

Antrag

auf Feststellung der Gleichwertigkeit für eine außerhalb der EU / dem EWR und der Schweiz absolvierten Ausbildung in einem der folgenden Pflege- und Gesundheitsfachberufe:

Aktenzeichen: 24.16.N-_____ (Bitte angeben, falls schon vorhanden)

Bezirksregierung Münster
Dezernat 24 – PuG
Domplatz 1-3
48143 Münster

Eingang am:

Angaben zum Beruf: (Bitte nur einen Beruf auswählen)

Anästhesietechnische:r Assistent:in (ATA)	Operationstechnische:r Assistent:in (OTA)
Desinfektor:in	Orthoptist:in
Diätassistent:in	Pflegefachassistent:in
Ergotherapeut:in	Pflegeberufegesetz: (Bitte nur <u>EINE</u> Auswahl treffen!) Altenpfleger:in Gesundheits- und <u>Kinder</u> krankenpfleger:in Pflegefachfrau/-mann
Familienpfleger:in	
Hebamme	
Hygienekontrolleur:in	Pharmazeutisch-technische:r Assistent:in
Logopäde:in	Physiotherapeut:in
Masseur:in und med. Bademeister:in	Podologe:in
Medizinisch-technische:r Assistent:in für:	Sozialmedizinische:r Assistent:in
Funktionsdiagnostik Laboratorium Radiologie Veterinärmedizin	Fachweiterbildung Gesundheits- und Krankenpflege: Hygiene Intensivpflege und Anästhesie Operationsdienst Psychiatrische Pflege
Notfallsanitäter:in	

Angaben zur Person:

Familiename, ggf. Geburtsname		Vorname
Geschlecht männlich weiblich divers	Geburtsdatum	Geburtsort und Land
Staatsangehörigkeit		<i>Falls zutreffend:</i> In Deutschland seit
Straße, Hausnummer		Postleitzahl, Ort, Land
E-Mail-Adresse		Telefon

Angaben zur Ausbildung / zum Studium:

Ausbildungs-/ Studienland	Ausbildungs-/ Studienzeitraum
Datum des Diploms	Berufsbezeichnung im Ausbildungs-/ Studienland

Beabsichtigter Tätigkeitsort:

Einstellungsbestätigung des zukünftigen Arbeitgebers **oder**

Nachweis des dauerhaften Wohnsitzes **oder**

Absichtserklärung: Ich beabsichtige eine Tätigkeitsaufnahme in

(Ort)

_____.

Angaben zu früheren Antragsverfahren:

Wurde bereits ein Antrag auf Berufsankennung eines Pflege- und Gesundheitsfachberufes bei einer anderen Behörde gestellt oder ist ein solches Verfahren anhängig?

Zum Beispiel in einem anderen EU-Mitgliedstaat, in einem anderen Bundesland oder bei einem Gesundheitsamt in Nordrhein-Westfalen.

Nein. Ich versichere, dass ich bisher noch keinen entsprechenden Antrag gestellt habe.

Ja. Ich habe bereits in der Vergangenheit oder derzeit bei der folgenden Behörde/Stelle
_____ einen Antrag gestellt.

Frühere Entscheidungen sind beizufügen.

Erklärungen (bitte aufmerksam lesen):

Ich erkläre hiermit, dass ich nicht vorbestraft bin und dass gegen mich kein gerichtliches Strafverfahren, kein staatsanwaltschaftliches Ermittlungsverfahren und kein berufsgerichtliches Verfahren eingeleitet oder anhängig ist.

Ich erkläre, dass meine Erlaubnis zur Führung der Berufsbezeichnung bzw. das Diplom bislang im Ausbildungsland nicht ruhend gestellt, entzogen oder widerrufen wurde.

Ich versichere, dass ich alle Angaben wahrheitsgemäß gemacht habe und mir bewusst ist, dass falsche oder unvollständige Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

Ich bin darüber informiert, dass die Antragsbearbeitung gebührenpflichtig ist (bis zu 277,50 Euro). Weiterhin ist mir bekannt, dass die Bearbeitungsgebühren auch anteilig bei einer Ablehnung oder Rücknahme des Antrages anfallen, soweit mit der Bearbeitung bereits begonnen worden ist (§ 15 Abs. 2 Gebührengesetz des Landes Nordrhein-Westfalen – GebG NRW). Über die Gebühr hinaus kann gemäß § 10 Abs. 1 GebG NRW Auslagenersatz gefordert werden.

Wahl zur Art des Verfahrens:

Sie haben die Möglichkeit zwischen zwei Verfahrensarten zu wählen. Mit Ihrer Unterschrift am Ende des Antrages bestätigen Sie, dass Sie die Informationen zu den Verfahrensarten gelesen und verstanden haben (siehe beiliegendes Hinweisblatt zu den Verfahrensarten).

Bitte wählen Sie **eines** der beiden Verfahren. Ein Wechsel in der Verfahrensart ist grundsätzlich nicht mehr möglich.

Ausbildungsvergleich mit anschließender Wahlmöglichkeit

Ich beantrage hiermit die detaillierte Überprüfung der Gleichwertigkeit meines Ausbildungsstandes. Anschließend habe ich die Wahlmöglichkeit zwischen einem Anpassungslehrgang und einer Kenntnisprüfung.

(Ort und Datum)

(Unterschrift)

O D E R

Teilnahme an einer Kenntnisprüfung

Ich verzichte hiermit freiwillig auf eine detaillierte Überprüfung meines Ausbildungsstandes und eine damit einhergehende Gleichwertigkeitsprüfung und beantrage die Teilnahme an einer Kenntnisprüfung.

(Ort und Datum)

(Unterschrift)

(Ort und Datum)

(Unterschrift)

sofern gewünscht

Vollmacht**Ich, Vollmachtgeber:in**

Familienname, ggf. Geburtsname	Vorname
Straße, Hausnummer	
Postleitzahl, Ort, Land	
E-Mail-Adresse	Telefon

bevollmächtigte folgende Person (Vollmachtnehmer:in):

Familienname	Vorname
Geschlecht männlich weiblich divers	ggf. bei Firma
Straße, Hausnummer	
Postleitzahl, Ort, Land	
E-Mail-Adresse	Telefon

Die Vollmachtgeberin/der Vollmachtgeber bevollmächtigt die Vollmachtnehmerin/den Vollmachtnehmer im Zusammenhang mit ihrem/seinen Antrag auf Feststellung der Gleichwertigkeit ihres/seines absolvierten Berufsabschlusses zur Vertretung gegenüber der Bezirksregierung Münster im nachfolgendem Umfang:

Post entgegenzunehmen

Auskünfte einzuholen

vollumfänglich zu vertreten (schließt "Post entgegenzunehmen" und "Auskünfte einzuholen" mit ein)

Sonstiges:

(Ort und Datum)

(Unterschrift der Vollmachtgeberin/des Vollmachtgebers)

Merkblatt

zum Antrag auf Feststellung der Gleichwertigkeit für eine außerhalb der EU / dem EWR und der Schweiz absolvierten Ausbildung in einem Pflege- und Gesundheitsfachberuf

Bitte lesen Sie folgende Informationen sorgfältig durch:

Dieses Merkblatt ist nur für Ihre Unterlagen bestimmt und ist **nicht** dem Antrag beizufügen!
Senden Sie Ihre Unterlagen bitte **ohne** Klarsichthüllen, Schnellhefter oder Ähnlichem.

Der Antrag kann nur bearbeitet werden, wenn alle notwendigen Unterlagen vorliegen. Reichen Sie aus diesem Grund nur Anträge mit vollständigen Unterlagen ein. Das Nachfordern von Unterlagen verlängert das Verfahren!

Wenn weitere Unterlagen erforderlich sind, so wird dies nach Prüfung des Einzelfalls mitgeteilt.

Die eingereichten Dokumente werden zum Bestandteil der Verwaltungsakte und können daher nicht zurückgegeben werden. Bitte reichen Sie deshalb nie Originale ein.

Bitte senden Sie uns keine ärztlichen Bescheinigungen über Ihren Gesundheitszustand, Führungszeugnisse, Bescheinigungen aus Strafregistern oder Sprachzertifikate zu. Diese Unterlagen werden erst nach erfolgter Anerkennung bei der für die Berufszulassung zuständigen Stelle benötigt.

Für den Antrag auf Feststellung der Gleichwertigkeit werden die folgende Unterlagen benötigt:

Beizufügende Unterlagen (ggf. zur eigenen Kontrolle ankreuzen)	Anmerkung	
1. Vollständig ausgefüllter und unterschriebener Antragsvordruck	Persönlich unterschrieben (keine gescannte, kopierte oder gedruckte Unterschrift)	
2. Tabellarischer Lebenslauf	Aktueller, tabellarischer Lebenslauf in deutscher Sprache mit vollständigen Angaben über Schulbildung, Ausbildung(en) und beruflichen Werdegang, dieser sollte persönlich unterschrieben sein	
3. Personalausweis oder Reisepass	Einfache Kopie (in der Regel ohne Übersetzung)	
4. Bezug zu Nordrhein-Westfalen	Bei Wohnsitz in NRW Nachweis durch die angegebene Adresse im Antragsvordruck, Meldebescheinigung oder Nachweis im Personalausweis bzw. Aufenthaltstitel. Liegt kein Wohnsitz in NRW vor: Nachweis durch z.B. Arbeitsvertrag oder Bescheinigung zur beabsichtigten beruflichen Niederlassung in NRW (Absichtserklärung)	

5. Amtliches Dokument über die Namensführung	Nur erforderlich bei einer Änderung des Namens nach Ausstellung des Diploms/Prüfungszeugnisses: Zum Beispiel eine Heiratsurkunde oder ein Auszug aus dem Familienbuch als eine von einem Übersetzer*in gefertigte deutsche Übersetzung inklusive der dazugehörigen einfachen Kopie des Originals. (siehe Hinweis zu Übersetzungen)	
6. Diplom oder anderes Zertifikat über abgeschlossene Ausbildung/ Studium	Der Nachweis ist als eine von einem Übersetzer*in gefertigte deutsche Übersetzung einzureichen inklusive der dazugehörigen einfachen Kopie des Originals. (siehe Hinweis zu Übersetzungen)	
7. Diploma Supplement/ Anhang zum Diplom/ Stundennachweis	<p>Sofern die Ausbildung an einer <u>Hochschule</u> absolviert wurde, ist ein Anhang zum Diplom ausreichend, sofern die Ausbildungsinhalte (und Stundenumfänge) ersichtlich werden. Sofern die Ausbildung an einer <u>Fachschule</u> (z.B. Mittelschule) absolviert wurde, ist eine Bescheinigung erforderlich, aus der die Ausbildungsinhalte mit Stundenumfang ersichtlich werden.</p> <p>Falls bei dem Nachweis die wöchentlichen Stunden pro Fach angegeben sind, ist es unbedingt erforderlich, dass auch die Anzahl der Unterrichtswochen pro Schuljahr bzw. Semester aufgeführt ist. ECTS-Punkte oder andere Punktesysteme können nur berücksichtigt werden, wenn sich aus dem Nachweis ein Umrechnungsschlüssel (z.B. 1 ECTS Punkt = 25 Stunden) für die jeweiligen Fächer ergibt.</p> <p>Der Nachweis ist als eine von einem Übersetzer*in gefertigte deutsche Übersetzung einzureichen inklusive der dazugehörigen einfachen Kopie des Originals. (siehe Hinweis zu Übersetzungen) <i>Das Diploma Supplement und/oder der Stundennachweis entfällt bei Verzicht der Überprüfung des Ausbildungsumfanges und Beantragung der Teilnahme an einer Kenntnisprüfung.</i></p>	
8. Sofern zum Abschluss der Ausbildung notwendig: z. B. Fachprüfungsnachweis, (Anfänger-)praktikumsnachweis	Der Nachweis ist als eine von einem Übersetzer*in gefertigte deutsche Übersetzung einzureichen inklusive der dazugehörigen einfachen Kopie des Originals. (siehe Hinweis zu Übersetzungen)	
9. Sofern zum Abschluss der Ausbildung notwendig oder Berufserfahrung berücksichtigt werden soll: Arbeitslizenz, Registereintrag	<p>Eine Bescheinigung, die nachweist, dass Sie in Ihrem Ausbildungsland die Berechtigung zur Berufsausübung besitzen.</p> <p>Der Nachweis ist als eine von einem Übersetzer*in gefertigte deutsche Übersetzung einzureichen inklusive der dazugehörigen einfachen Kopie des Originals. (siehe Hinweis zu Übersetzungen)</p>	

<p>10. Sofern einschlägige Berufserfahrung vorhanden ist: Nachweise der Arbeitgeber über die Berufstätigkeit im erlernten Beruf mit folgenden Angaben:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Berufsbezeichnung - Dauer - Stundenumfang (pro Woche) - Tätigkeiten - gegebenenfalls die Station 	<p>Der Beruf muss tatsächlich und rechtmäßig im Ausbildungsland ausgeübt sein.</p> <p>Nicht berücksichtigungsfähige Berufserfahrung sind zum Beispiel ein Praktikum in Deutschland oder berufsfremde Tätigkeiten.</p> <p>Der Nachweis ist als eine von einem Übersetzer*in gefertigte deutsche Übersetzung einzureichen inklusive der dazugehörigen einfachen Kopie des Originals. (siehe Hinweis zu Übersetzungen)</p>	
<p>11. Sofern vorhanden: Zusatzqualifikationen</p>	<p>Der Nachweis ist als eine von einem Übersetzer*in gefertigte deutsche Übersetzung einzureichen inklusive der dazugehörigen einfachen Kopie des Originals. (siehe Hinweis zu Übersetzungen)</p>	
<p>12. Sofern vorhanden: frühere Entscheidungen zu einer Berufsankennung</p>	<p>Entscheidungen von anderen Bundesländern, einem anderen EU-Mitgliedsstaat oder einem Gesundheitsamt in Nordrhein-Westfalen</p>	

Hinweise

Übersetzungen:

Grundsätzlich sind qualifizierte deutsche Übersetzungen einzureichen und müssen sinngemäß folgenden Bestätigungsvermerk enthalten:

"Die Richtigkeit und Vollständigkeit vorstehender Übersetzung aus der ... Sprache wird bescheinigt."

Übersetzungen müssen vom Originaldokument oder einer beglaubigten Kopie vorgenommen werden. Übersetzungen von einfachen Kopien werden nicht akzeptiert. Zudem müssen Übersetzungen zweifelsfrei dem Ursprungsdokument zugeordnet werden können. Sie bestehen immer aus einem zusammenhängendem (geheftet), vom Übersetzer erstellten Dokument.

Qualifizierte Übersetzungen werden entweder von einer in Deutschland gerichtlich ermächtigten Person (siehe unten) oder einem Übersetzer aus dem Ausland, der von der deutschen Auslandsvertretung anerkannt und daher gelistet ist, vorgenommen.

Eine Übersetzung von einem im Ausland nicht gelisteten Übersetzer kann einer qualifizierten Übersetzung des Weiteren gleichstehen, wenn die diplomatische Vertretung der Bundesrepublik Deutschland die Richtigkeit und Vollständigkeit der Übersetzung bestätigt.

Nur wenn es nicht möglich ist, eine Übersetzung von einem im Ausland nicht gelisteten Übersetzer durch eine diplomatische Vertretung der Bundesrepublik Deutschland bestätigen zu lassen, hat der Antragstellende vor Erteilung des endgültigen Feststellungsbescheids eine Übersetzung von einem in Deutschland gerichtlich ermächtigten Übersetzer vorzulegen.

Ermächtigte Übersetzer finden Sie hier:

https://www.justiz.nrw.de/Gerichte_Behoerden/anschriften/dolmetscher_u_uebersetzer/index.php

Zweifel an der Echtheit oder Richtigkeit der Unterlagen:

Sofern bei eingereichten Unterlagen begründete Zweifel an der Echtheit oder inhaltlichen Richtigkeit aufkommen, werden antragstellende Personen aufgefordert, beglaubigte Abschriften oder weitere geeignete Unterlagen vorzulegen. Dies könnte zum Beispiel durch die Beauftragung eines kostenpflichtigen Echtheitsgutachtens bei einer öffentlichen Stelle erfolgen. Im Falle einer negativen Echtheitsüberprüfung, wird vorsorglich darauf hingewiesen, dass der Verdacht auf Fälschung eine Strafanzeige nach sich zieht.

Adressänderung

Sollten Sie sich bei Antragstellung noch im Ausland befinden, teilen Sie der Bezirksregierung Münster bitte unmittelbar nach der Einreise in Deutschland Ihre neue Adresse mit. Auch wenn Sie umziehen, ist die neue Anschrift mitzuteilen.

Beratung und finanzielle Unterstützung:

Wir empfehlen Ihnen, sich **vor** der Antragsstellung umfassend beraten zu lassen. Ebenso sollten Sie schon frühzeitig erfragen, ob eine finanzielle Unterstützung möglich ist. Detaillierte Informationen und Beratungsstellen finden Sie auf unserer Internetseite: https://www.bezreg-muenster.de/de/gesundheit_und_soziales/zag/servicestelle_pug/links/index.html

Bitte beachten Sie, dass finanzielle Zuschüsse gegebenenfalls **vor** dem Antrag auf Anerkennung zu beantragen sind!

Ihr Kontakt zu uns:

Bezirksregierung Münster
Dezernat 24 – PuG
Domplatz 1-3
48143 Münster

E-Mail: pug-erkennung@brms.nrw.de

Bitte entnehmen Sie die jeweils geltenden Sprechzeiten dem Internetauftritt der Bezirksregierung Münster.

Internet:

Weitere Informationen zum Ablauf des Anerkennungsverfahrens finden Sie im Internet unter: www.brms.nrw.de/go/pug

Hinweise zu den Verfahrensarten und Informationen zu den Ausgleichsmaßnahmen einer außerhalb der EU / dem EWR und der Schweiz absolvierten Ausbildung

Nicht alle Ausbildungen werden unmittelbar als gleichwertig anerkannt. Bitte sehen Sie darin keine Kritik an Ihrer im Heimatland erworbenen Ausbildung. Es wird mit dem Bescheid keine Aussage dazu getroffen, ob Ihre absolvierte Ausbildung „schlechter“ oder „besser“ als die Ausbildung in Deutschland ist. Entscheidend ist, dass Sie über das Wissen verfügen, welches Sie für die Berufsausübung in Deutschland benötigen. Für den Ausgleich von wesentlichen Unterschieden stehen Ihnen zwei Möglichkeiten zur Auswahl:

Alternative 1: Teilnahme an einer Kenntnisprüfung

Durch eine Kenntnisprüfung belegen Sie, dass Sie über die für die Berufsausübung in Deutschland notwendigen Kenntnisse und Fähigkeiten verfügen.

Inhalt der Prüfung

Die Kenntnisprüfung erstreckt sich auf eine mündliche und praktische Prüfung. Der Umfang der mündlichen Prüfung ist in der jeweiligen Ausbildungs- und Prüfungsverordnung festgelegt. Der Umfang der praktischen Prüfung ist abhängig vom jeweiligen Beruf und enthält Inhalte, die der beruflichen Tätigkeit entsprechen. Jeder nicht bestandene Prüfungsteil darf einmal wiederholt werden.

Entscheiden Sie sich unmittelbar bei Antragstellung für eine Kenntnisprüfung, wird der Umfang der praktischen Prüfung ohne Berücksichtigung ihrer absolvierten Ausbildung festgelegt. Sie verzichten somit auf einen Ausbildungsvergleich.

Sprache

Die Prüfung wird in deutscher Sprache abgehalten. Daher ist es erforderlich, dass Sie über ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache in Wort und Schrift in den Bereichen Umgangs- und Fachsprache verfügen.

Vorbereitung und Kosten

Zur Vorbereitung auf die Kenntnisprüfung ist es sinnvoll, an einem mehrmonatigen Vorbereitungskurs teilzunehmen. Solche speziellen Kurse werden in Nordrhein-Westfalen von einigen Instituten bzw. Akademien angeboten. Je nach Lage des Falles können die Kosten für diese Maßnahmen, die Verwaltungsgebühren und die Auslagen für Durchführung der Kenntnisprüfung von der Arbeitsverwaltung oder dem Sozialhilfeträger übernommen werden.

Organisation

Die Prüfung wird von der Bezirksregierung Münster organisiert und orientiert sich an den Vorgaben der staatlichen Prüfung nach den jeweiligen Ausbildungs- und Prüfungsordnungen. Der Zeitpunkt der Prüfung kann von Ihnen frei bestimmt werden. Bitte melden Sie sich hierzu rechtzeitig an.

Alternative 2: Ausgleich durch Anpassungslehrgang nach Ausbildungsvergleich

Ein Anpassungslehrgang erstreckt sich auf die festgestellten wesentlichen Unterschiede. Er kann theoretischen und praktischen Unterricht sowie praktische Ausbildung umfassen. Ein Anpassungslehrgang richtet sich nach der deutschen Ausbildungs- und Prüfungsverordnung.

Durchführung

Der Anpassungslehrgang schließt mit einer Prüfung in Form eines Abschlussgespräches über den Inhalt ab. Wird das Abschlussgespräch nicht erfolgreich absolviert, wird über eine Verlängerung entschieden. Eine Verlängerung ist nur einmal zulässig. Der Verlängerung folgt eine weitere Prüfung in Form eines Abschlussgespräches. Kann auch nach dem Ergebnis dieses Gesprächs kein erfolgreicher Abschluss bescheinigt werden, so darf der Anpassungslehrgang nur einmal wiederholt werden. Während der praktischen Ausbildung sind auch die für die Berufsausübung notwendigen theoretischen Kenntnisse inklusive berufsspezifischer Besonderheiten zu vermitteln. Es handelt sich bei einem Anpassungslehrgang keinesfalls um ein einfaches Praktikum, sondern dieser ist vergleichbar mit einer praktischen Ausbildung.

Anbieter für Anpassungslehrgänge

Der Anpassungslehrgang ist bei einer Stelle mit Ausbildungsbefugnis im angestrebten Beruf in Kooperation mit einer staatlichen anerkannten Schule oder einer vergleichbar anerkannten Einrichtung für den jeweiligen Beruf durchzuführen – eine Liste finden Sie auf unserer Internetseite. Die erfolgreiche Teilnahme am Anpassungslehrgang ist durch eine Bescheinigung nachzuweisen.

Sprache

Der Anpassungslehrgang und die abschließende Prüfung in Form eines Abschlussgespräches werden in deutscher Sprache abgehalten. Daher ist es erforderlich, dass Sie über ausreichende Kenntnisse der deutschen Sprache in Wort und Schrift in den Bereichen Umgang- und Fachsprache verfügen.